

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO  
BATH MIXING PROGRAM  
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN  
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM  
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO  
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ  
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
浴室混水产品

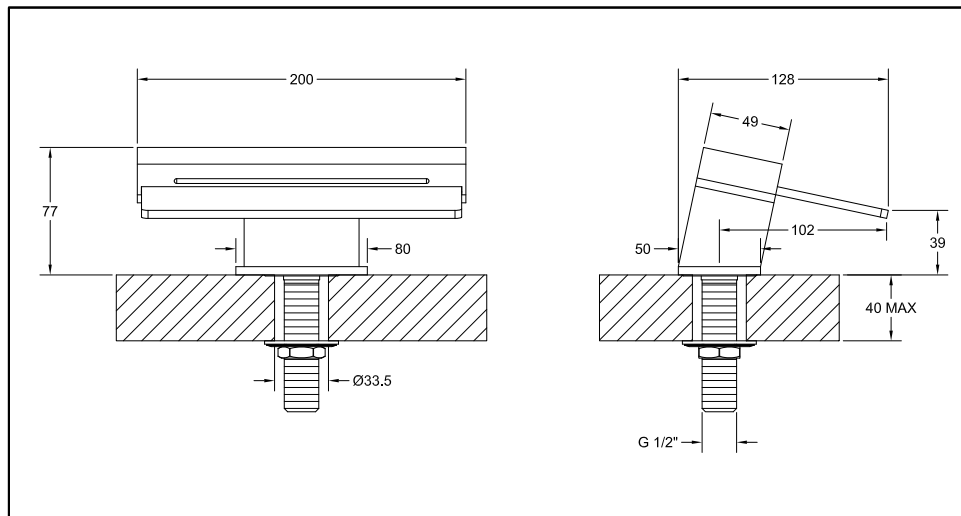
# TRASPARENZE

## Art. 34391

**GESSI** 

**Gessi SpA** - Parco Gessi  
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy  
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

[www.gessi.com](http://www.gessi.com) - [gessi@gessi.it](mailto:gessi@gessi.it)



### **Prima dell'installazione e messa in funzione**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

### **Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

### **Avant l'installation et la mise en fonction**

**Attention!** Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

### **Vor der Installation und Inbetriebnahme**

**Achtung!** Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

### **Antes de la instalación y la puesta en función**

**¡Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

### **Перед установкой и началом использования**

**Внимание!** Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

### **Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας**

**Προσοχή!** Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεχτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγμάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή στουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δακτύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

### **在安装和使用前**

**小心!** 安装本设备之前需要仔细清洗水管，确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝，或者是其他脏物。异质也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置，从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

Fig. 1

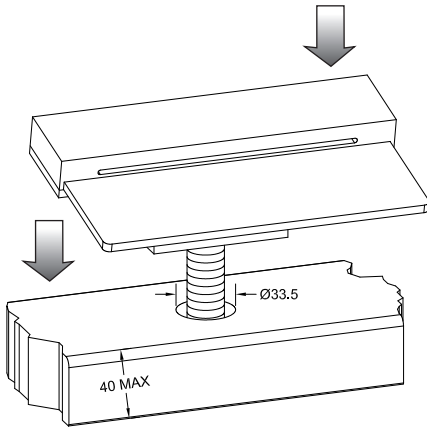


Fig. 2

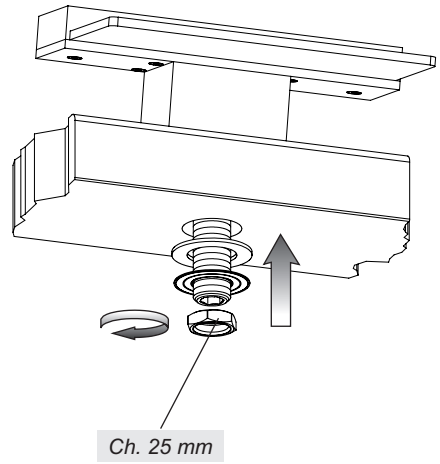


Fig. 3

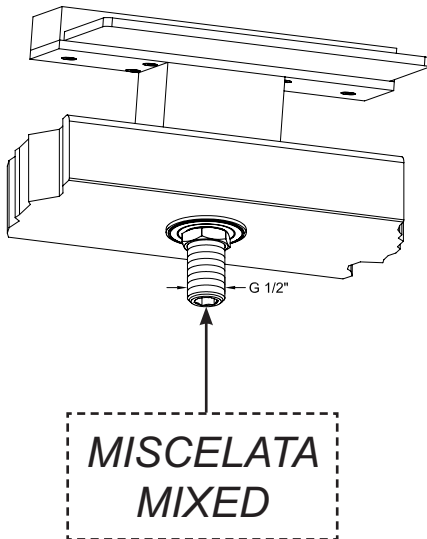
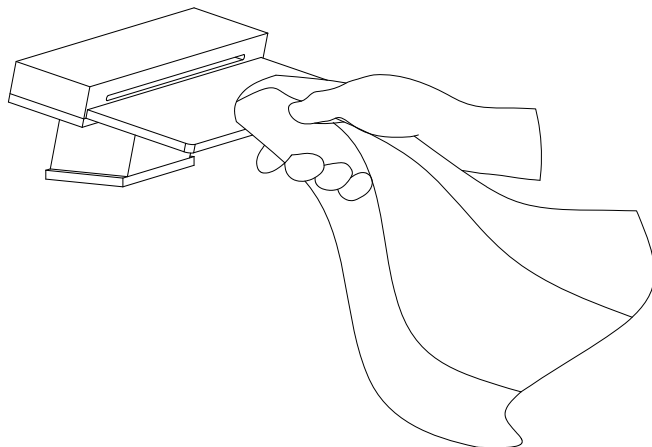


Fig. 4



#### **Pulizia del piatto trasparente**

**Attenzione!** Per la pulizia del piatto trasparente utilizzare SOLO acqua tiepida, sapone neutro ed asciugare delicatamente con un panno morbido per evitare di scalfire la superficie del piatto trasparente.  
*Non utilizzare assolutamente ALCOOL!*

#### **Transparent plate cleaning**

**Warning!** To clean the transparent plate use ONLY lukewarm water, neutral soap and dry delicately with a soft cloth to avoid scratching the surface of the transparent plate.  
*Never use ALCOOL!*

#### **Nettoyage du plateau transparent**

**Attention!** Pour le nettoyage du plateau transparent n'utiliser QUE de l'eau tiède, du savon neutre et essuyer délicatement avec un chiffon souple pour éviter de rayer la surface du plateau transparent.  
*N'utiliser absolument pas d'ALCOOL!*

#### **Reinigen der transparenten Platte**

**Achtung!** Zum Reinigen der transparenten Platte NUR lauwarmes Wasser und neutrale Seife verwenden und anschließend vorsichtig mit einem weichen Tuch trocknen, um zu verhindern, dass die Oberfläche der transparenten Platte zerkratzt wird.  
*Auf keinen Fall ALKOHOL verwenden!*

#### **Limpeza del plato transparente**

**¡Cuidado!** Para limpiar el plato transparente utilicen SÓLO agua tibia, jabón neutro y sequen delicadamente utilizando un trapo móbido para no arañar la superficie del plato transparente.  
*¡No utilicen de ninguna manera ALCOHOL!*

#### **Очистка прозрачной тарелки**

**Осторожно!** Для очистки прозрачной тарелки используйте ТОЛЬКО теплую воду с нейтральным мылом; тщательно просушите с помощью мягкой тряпки, во избежание царапания поверхности прозрачной тарелки.  
*Ни в коем случае АЛКОГОЛЬ нельзя использоваться!*

#### **Καθαρισμός του διαφανούς πιάτου**

**Προσοχή!** Για τον καθαρισμό του διαφανούς πιάτου χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ χλιαρό νερό, ουδέτερο

σαπούνι και στεγνώστε απαλά με ένα μαλακό πανί για να μην χαράξετε την επιφάνεια του διαφανούς πιάτου.

*Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ!*

#### **透明板的清洁**

**注意!** 清洁透明板时仅使用温水、中性皂液并用柔软抹布仔细将其干燥从而避免透明板表面刮划。

*绝对不能使用酒精!*



